

Distr.  
GENERAL

CES/SEM.42/14 (Summary)  
23 February 2000  
ARABIC  
Original: FRENCH

المكتب الإحصائي  
للاتحادات الأوروبية (EUROSTAT)

اللجنة الإحصائية  
واللجنة الاقتصادية لأوروبا

مؤتمر الإحصائيين الأوروبيين

اجتماع العمل المشترك بين اللجنة الاقتصادية لأوروبا والمكتب الإحصائي  
للاتحادات الأوروبية بشأن الإحصاءات المتعلقة بالهجرة\*  
(جنيف، ٨-١٠ أيار/مايو ٢٠٠٠)

الموضوع ٤

الحالة الراهنة لجمع الإحصاءات المتعلقة بالهجرة الدولية في بلغاريا

خلاصة<sup>(١)</sup>

وثيقة أساسية من إعداد المعهد الوطني للإحصاءات، بلغاريا

١- الغرض الرئيسي من التقرير هو عرض المصادر المختلفة للبيانات، المستخدمة والممكنة، بشأن الهجرة الدولية في بلغاريا.

(١) أعدتها ستيفكا بلاييفا.

\* ستعالج الوثائق المتعلقة باجتماع العمل هذا معالجة وثنائ الحلقات الدراسية.

(A) GE.00-30480

- ٢- فتعدادات السكان تتضمن معلومات عن محل الميلاد، والجنسية، ومحل الإقامة. وجرت تحقيقات استطلاعية خلال تعدادي ١٩٧٥ و ١٩٨٥ اعتمادا على عينات ممثلة. وفي عام ١٩٩١، تم القيام بتحقيق استطلاعي عن الهجرات الداخلية والخارجية قبل تعداد عام ١٩٩٢. وأثناء التعداد القادم في عام ٢٠٠١، سيجري أيضا تحقيق تمثيلي عن حركة الهجرة، إلى جانب الاستبيان المتعلق بالسكان.
- ٣- ويعد "السجل السكاني" نظاما فريدا للتسجيل المدني وللخدمة الإدارية للسكان. ويقيد في "السجل السكاني" كل تغيير في الأحوال المدنية وفي العناوين الدائمة للأشخاص داخل إقليم البلد، وذلك في شكل بطاقات مخصصة لهذا الغرض.
- ٤- وجرت تحقيقات استطلاعية على حدود البلد في نيسان/أبريل ١٩٩١ وحزيران/يونيه ١٩٩٢. وأجري تحقيق آخر في عام ١٩٩٦ بفضل المساعدة المالية التي قدمتها منظمة الهجرة الدولية لتحديد معدلات الهجرة المحتملة.
- ٥- ومن شأن المعلومات المتعلقة بتأشيرات الدخول التي تصدر في قنصليات بلغاريا في الخارج أن تسمح بالتحقق من عدد الأفراد الذين يدخلون إلى البلد بتأشيرة. وإحصاء عدد البلغار المقيدين على القوائم الانتخابية المفتوحة في قنصليات البلد في الخارج يمكن أن يساعد في التحقق من عدد الأشخاص البلغار الذين يخرجون من بلغاريا. على أن ما يتيح هذان المصدران من المعلومات الواردة من وزارة الخارجية له دلالة رقابية لا أكثر، ولا يمثل إحصاءات شاملة موثوقة.
- ٦- أما المعلومات المتعلقة بطلبات اللجوء واللاجئين فهي معلومات كاملة تماما. ذلك أن الجداول الإحصائية التي توضع على أساس البيانات التي تقدمها وكالة اللاجئين تتماشى مع توصيات المكتب الإحصائي للاتحادات الأوروبية (الإيروستات) في هذا الشأن. وقد جرى في الآونة الأخيرة إقرار قانون اللاجئين والتصويت عليه، وستنظم كافة المعلومات بما يتفق والقواعد التشريعية.
- ٧- ودائرة الشرطة المسؤولة عن إعداد جوازات السفر من الخارج تعنى كذلك بإصدار تصاريح الإقامة الطويلة الأجل أو القصيرة الأجل للأجانب في إقليم البلد وفقا لقانون الأجانب وغيره من النصوص التشريعية. ويجوز الآن تغيير جميع مستندات الهوية تغييرا تاما في بلغاريا، بإصدار بطاقة هوية جديدة تحل محل جواز السفر المدني القديم، وجواز سفر إلى الخارج، و رخصة قيادة.
- ٨- وترد المعلومات الشاملة الموثوقة من شرطة الحدود التي هي إحدى دوائر وزارة الداخلية. والمصدر الرئيسي للبيانات هو بطاقات الدخول والخروج الإحصائية. وما تغير أساسا في هذه العملية هو بدء العمل ببطاقة إحصائية جديدة يملؤها عند دخول البلد أو الخروج منه كل شخص أجنبي أو بلغاري، أيا كانت مدة الإقامة أو الغياب وسبب الدخول أو الخروج. وما استجد أساسا هو أن هذه الرقابة تتم من خلال بطاقة خاصة يحتفظ بها المسافر

ويقدمها عند سفره ووقت عودته. وسييسر تطبيق هذا الإجراء بعد تغيير جوازات السفر إلى الخارج تغييراً تاماً. وسيتم الربط بين حركتي السفر والعودة آلياً. ومن شأن ذلك أن يحسن نوعية البيانات المجمعة.

٩- وهناك مصدر معلومات عن الهجرة الدولية يتعلق أكثر بالهجرة بسبب العمل. وتختص دائرة التوظيف الوطنية بإصدار تصاريح العمل للأجانب وفقاً لقانون الأجانب، متى كان ذلك ضرورياً للحصول على تصاريح الإقامة.

١٠- وسيجري تحليل جميع مصادر البيانات هذه المتعلقة بالهجرات الدولية تحليلاً دقيقاً في التقرير القادم مع بيان خصائص تطورها واتجاهاته، وذلك لإلقاء الضوء على مدى توافر الاحصاءات ودقتها. وستجري بنفس الطريقة أيضاً دراسة المشاكل الرئيسية التي يطرحها استعمال مصادر البيانات والأساس التشريعي للأخذ بها.

-----